

INSTITUT
FRANÇAIS

Chypre

2024

mars/avril

Μάρτιος / Απρίλιος

LE
MOIS
DE LA
FRANCOPHONIE
A
CHYPRE

Programme de la Francophonie
Conférence dictée
art



ORGANISATION
INTERNATIONALE DE
la francophonie



REPUBLIC OF CYPRUS
MINISTRY OF EDUCATION
SPORT AND YOUTH



REPUBLIC OF CYPRUS
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS



REPUBLIC OF CYPRUS
DEPUTY MINISTRY OF CULTURE


AMBASSADE
DE FRANCE
À CHYPRE
*Liberté
Égalité
Fraternité*



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Ambassade de Suisse à Chypre

L'année 2024 est une année importante pour la Francophonie, au cours de laquelle la France accueillera le XIXème Sommet de l'Organisation Internationale de la Francophonie.

Il s'ouvrira le 4 octobre 2024 à la Cité internationale de la langue française, à Villers-Cotterêts en France, lieu entièrement dédié à la langue française et aux cultures francophones.

Ce Sommet de la Francophonie sera un événement majeur, tant sur le plan diplomatique que politique, économique et culturel, avec la langue française en trait d'union. En France, il sera l'un des temps forts internationaux de l'année 2024 avec l'organisation des Jeux Olympiques et Paralympiques.

La créativité, l'innovation et l'entrepreneuriat dans la diversité de l'espace francophone seront placés au cœur de l'événement. La Francophonie est en effet un formidable vecteur de débats intellectuels, de création et d'emplois et le monde francophone est porteur de talents et d'opportunités dont nous devons être fiers. La thématique retenue invitera chacune et chacun à « Créer, innover et entreprendre en français ».

A Chypre, le Festival de la Francophonie proposé cette année est particulièrement riche. Il est le fruit de la contribution de l'ensemble des acteurs impliqués dans la promotion de la langue et de la culture françaises dans cet état: Ministère de l'Education, du Sport et de la Jeunesse, Ambassades de Suisse et de France, Consulat du Canada, Université de Chypre, Alliances françaises de Limassol et de Paphos, Ecoles Franco-Chypriotes de Nicosie et Limassol, AMOPA, ADUFF, et d'autres que nous ne pouvons tous citer. Il couvre de nombreux domaines d'expression artistique et culturelle : danse, musique, cinéma, littérature, patrimoine, conférences, gastronomie...

Avec des activités offertes aussi bien à des enfants qu'à des adultes, ce programme aura de quoi satisfaire un public nombreux que nous aurons le plaisir de rencontrer.

Bon festival de la Francophonie à toutes et à tous !

PROGRAMME



CONFÉRENCE DE PRESSE

Ministère de l'Éducation, du Sport et de la Jeunesse

Annnonce des événements de la célébration du mois de la Francophonie 2024 à Chypre.
(Suivi d'un court spectacle musical par des élèves de l'enseignement primaire et d'une réception.)

 Salle de conférences du Ministère de l'Éducation, du Sport et de la Jeunesse, [Nicosie](#)

Sur invitation

11h00
JEUDI
22
FÉVRIER



MUSIQUES FRANCOPHONES

Centre de langues de l'Université de Chypre

Diffusion d'une sélection de musiques francophones.

 [ucyvoice.fm](#) (en ligne et sur 95.2)

17h00-18h00
LUNDI 26
FÉVRIER
ET
LUNDI 4
MARS



EXCURSION CULTURELLE

AMOPA

Visite du château de Kolossi et du château de Limassol avec un guide francophone suivie d'un repas dans une taverne traditionnelle à Pentacomos.
Transport en bus compris.

 Départ de [Nicosie](#), devant le Centre d'artisanat chypriote, 186 Av. Athalassis*

15€ visite
35€ visite + repas

8h45
SAMEDI
2
MARS



PRÉSENTATION DU LIVRE

“TICE ET MÉTICE”

Alliance Française de Limassol en collaboration avec l'Ecole Franco-Chypriote de Limassol

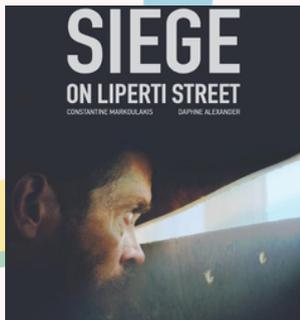
Présentation par l'auteure Karine Petevi, accompagnée d'activités ludiques pour les enfants.

 Alliance Française de [Limassol](#)

Entrée gratuite

11h30
SAMEDI
2
MARS

*Inscriptions jusqu'au 25 février auprès de : amopachypre@gmail.com



PROJECTION DU FILM "SIÈGE À LA RUE LIPERTI"

Secrétariat d'Etat à la Culture en collaboration avec Les Amis du Cinéma

Film d'action chypriote, réalisé par Stavros Pamballis.
Diffusé en grec, sous-titré en français.

Date de sortie : 2019

Durée : 1h28

 Panthéon, Nicosie

Entrée gratuite

20h30

LUNDI

4

MARS



PROJECTION DU FILM "ANATOMIE D'UNE CHUTE"

Alliance Française de Limassol en partenariat avec le Club de cinéma de Limassol

Drame policier français, réalisé par Justine Triet.

Diffusé en français, sous-titré en grec.

Date de sortie : 2023

Durée : 2h31

 Cinéma RIO 3, Limassol

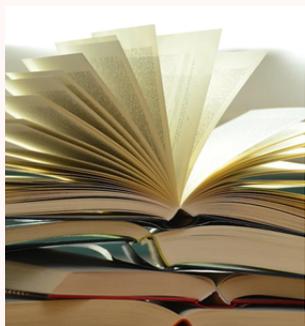
5€ l'entrée

20h15

LUNDI

4

MARS



PRÉSENTATION D'OEUVRES LITTÉRAIRES

La Boîte à Lire

A l'occasion de la Journée Internationale des Droits des Femmes, Mme Androulla Christophides Henriques (présidente honoraire de l'association Cyprus Stop Trafficking) présentera quelques œuvres en mettant en lumière le personnage féminin dans la littérature.

 La Boîte à Lire, Nicosie

Entrée gratuite

18h30-20h00

VENDREDI

8

MARS



COURSE D'ORIENTATION

Institut français de Chypre

Découverte de la présence francophone à l'intérieur du centre historique de Nicosie.

 Vieille ville de Nicosie / Départ CVAR*

2€/ personne, gratuit*
pour les - 13 ans

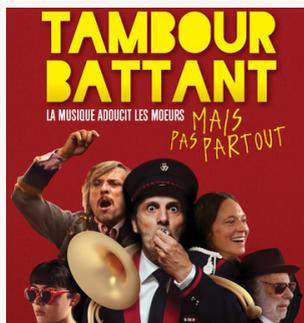
10h00-13h00

SAMEDI

9

MARS

*Réservations : contact@ifchypre.org



PROJECTION DU FILM "TAMBOUR BATTANT"

Ambassade de Suisse à Chypre en collaboration avec Les Amis du Cinéma

Comédie suisse, réalisée par François-Christophe Marzal.
Diffusée en français, sous-titrée en anglais.

Date de sortie : 2019

Durée : 1h30

 Panthéon, Nicosie

Entrée gratuite

20h30
LUNDI
11
MARS



PROJECTION DU FILM "SIÈGE À LA RUE LIPERTI"

Secrétariat d'Etat à la Culture en collaboration avec l'Alliance Française de Limassol et le Club de cinéma de Limassol

Film d'action chypriote, réalisé par Stavros Pamballis.
Diffusé en grec, sous-titré en français.

Date de sortie : 2019

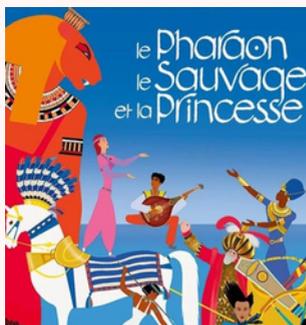
Durée : 1h28

Vin offert à 19h30 par l'industrie vinicole Nicolaidis-Anoyira

 Cinéma RIO 3, Limassol

5€ l'entrée

20h15
LUNDI
11
MARS



PROJECTION DU FILM "LE PHARAON, LE SAUVAGE ET LA PRINCESSE"

Alliance Française de Limassol en collaboration avec le Club de cinéma de Limassol et l'Ecole Franco-chypriote de Limassol

Film d'animation français, réalisé par Michel Ocelot.
Diffusé en français, sous-titré en grec.

Date de sortie : 2022

Durée : 1h23

 Ecole Franco-Chypriote de Limassol

Entrée gratuite

10h00
MARDI
12
MARS

Offrez-vous un quart d'heure d'évasion: lisez !



#12marsjelis

QUART D'HEURE DE LECTURE

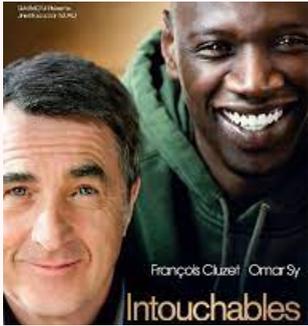
La Boîte à Lire

Portes ouvertes : rendez-vous de quinze minutes de lecture à la librairie à l'horaire de votre choix.

 La Boîte à Lire, Nicosie

Entrée gratuite

10h00-18h30
MARDI
12
MARS



“LES INTOUCHABLES EN AMÉRIQUE” L’HUMOUR FRANÇAIS PREND UN ACCENT AMÉRICAIN

ADUFF en collaboration avec le Département d’Études
françaises et européennes de l’Université de Chypre

Les Français et les Américains rient-ils des mêmes
choses ? Landry Digeon essaiera d’y répondre en
comparant des extraits du film français *Intouchables*
et de sa reprise américaine *The Upside*.

 Kallipoleos 75, Université de Chypre, [Nicosie](#)

Entrée gratuite

18h00

MERCREDI

13

MARS



DÎNER DE GALA DE LA FRANCOPHONIE

Ministère de l’Education, du Sport et de la Jeunesse

Dîner préparé par des lycéens proposant un menu
inspiré de la gastronomie des pays francophones.

 Lycée technique et professionnel de [Limassol 3](#)

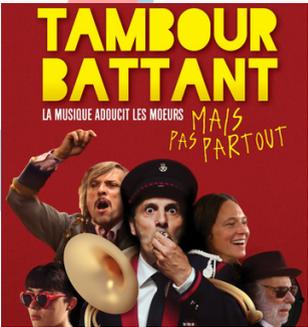
Sur invitation

18h30

JEUDI

14

MARS



PROJECTION DU FILM “TAMBOUR BATTANT”

Ambassade de Suisse à Chypre en coopération avec l’Alliance
Française de Limassol

Comédie suisse, réalisée par François-Christophe Marzal.
Diffusée en français, sous-titrée en anglais.
Date de sortie : 2019
Durée : 1h30

 Théâtre RIALTO, [Limassol](#)

Entrée gratuite, sur
réservation *

20h00

VENDREDI

15

MARS



CULTURE HIP HOP ET RAP

Département d’Études françaises et européennes de l’Université
de Chypre

Compétition de street dance et de danse
contemporaine sur du rap francophone. Projection des
3 reportages courts, lauréats du concours “Culture hip-
hop, sport et expression artistique”. Présentation du
titre de rap préféré du jury chypriote.

 Kallipoleos 75, Université de Chypre, [Nicosie](#)

Entrée gratuite

16h30

SAMEDI

16

MARS



PROJECTION DU FILM "DALVA"

Les Amis du Cinéma

Drame franco-belge, réalisé par Emmanuelle Nicot.
Diffusé en français, sous-titré en grec.
Date de sortie : 2022
Durée : 1h23

 Panthéon, [Nicosie](#)

5€ l'entrée

20h30
LUNDI
18
MARS



PROJECTION DU FILM "SIÈGE À LA RUE LIPERTI"

Alliance Française de Paphos

Film d'action chypriote, réalisé par Stavros Pamballis.
Diffusé en grec, sous-titré en français.
Date de sortie : 2019
Durée : 1h28

 Salle Attikon, [Paphos](#)

Entrée gratuite

19h00
MARDI
19
MARS



CÉRÉMONIE DE REMISE DES PRIX DU CONCOURS SCOLAIRE DE LA FRANCOPHONIE 2024

Ministère de l'Éducation, du Sport et de la Jeunesse

Remise des prix du concours scolaire panchypriote
de la Francophonie 2024.

 Salle de conférences du Ministère de l'Éducation, du Sport
et de la Jeunesse, [Nicosie](#)

Sur invitation

15h00
JEUDI
21
MARS



CONCERT DE LA CHORALE "CHYPRE EN COEUR"

[Chypre en cœur](#)

Spectacle organisé par la chorale *Chypre en cœur* avec
la municipalité de Nicosie.

 Pl. Eleftheria, [Nicosie](#)

Entrée gratuite

19h00
VENDREDI
22
MARS



PROJECTION DU FILM "LA PASSION DE DODIN BOUFFANT"

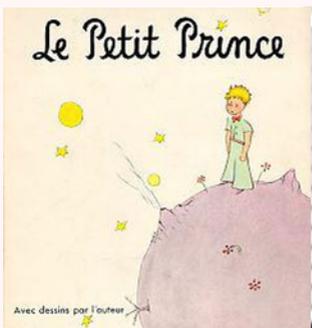
Les Amis du Cinéma

Drame français, réalisé par Anh Hung Tran.
Diffusé en français, sous-titré en grec.
Date de sortie : 2023
Durée : 2h16

 Panthéon, Nicosie

5€ l'entrée

20h30
LUNDI
25
MARS



A LA RENCONTRE DU PETIT PRINCE

Institut français de Chypre en collaboration avec AMOPA

Introduction et explications du texte de Saint-Exupéry
par Jean-Claude Péronnet.
Contacter AMOPA : amopachypre@gmail.com

 Institut français de Chypre, Nicosie

Pour les élèves des
lycées

10h
MERCREDI
27
MARS



CONCERT DE CHANSONS FRANCOPHONES DU CANADA

Consulat du Canada à Nicosie

Chansons d'artistes renommés tels que Leonard
Cohen, Céline Dion, Pierre Lapointe et Avril Lavigne.
Un court métrage mettant en scène des chanteurs
canadiens francophones se produisant en français sera
également projeté.

 CVAR, Nicosie

Entrée gratuite,
sur réservation *

19h00-20h30
MERCREDI
27
MARS



CONCERT DE MUSIQUE CLASSIQUE

Orchestre symphonique de Chypre

Concert d'œuvres de compositeurs francophones sous
la direction du chef d'orchestre Patrick Gallois. Flûte
soliste : Vincent Lucas. Orchestre symphonique de
Chypre.

 Théâtre municipal, Latsia

Zone A : 18€/14€
Zone B : 13€/10€

20h30
JEUDI
28
MARS



“NOTES DE PAIX ET D’AMOUR : DE LA FRANCE AU MONDE”

Alliance française de Limassol

Le monde de la chanson classique du baryton Kyros Patsalides se mêle habilement à celui du répertoire world/jazz de la chanteuse Vakia Stavrou, accompagnée par un orchestre de 10 musiciens chypriotes et par le pianiste Stavros Dritsas.

 Théâtre RIALTO, [Limassol](#)

15/10€ l'entrée 

20h30
SAMEDI
30
MARS



DICTÉE “BERNARD PIVOT” ET FOIRE AUX LIVRES

Ecole Franco-Chyprite de Nicosie en collaboration avec
l'association Vivre à Chypre

Dictée “Bernard Pivot” en français suivie de la traditionnelle foire aux livres.

 Ecole franco-chyprite de [Nicosie](#)

Entrée gratuite

9h00-12h00
SAMEDI
6
AVRIL



CONCOURS DE LA FRANCOPHONIE DE LA RÉGION DE PAPHOS

Alliance Française de Paphos

Compétition avec deux catégories :

- Posters / Dessins
- Chansons

 Amphitéâtre du lycée de [Paphos](#) Archevêque Makarios III

Entrée gratuite

18h00
SAMEDI
6
AVRIL



JEU “APPRENDS AVEC SIME ET INTERSIME”

La Boîte à Lire

Atelier de FLE pour le jeu en classe animé par Karine Petevi et Georgia Constantinou :

- avec les Intersimes, base d’une méthode de FLE interculturelle et innovante, conçue par les animatrices.
- Et avec les jeux ELI, outils d’apprentissage du FLE.

 La Boîte à Lire, [Nicosie](#)

Entrée gratuite 

11h00-13h00
SAMEDI
6
AVRIL

 Réservations : www.rialto.com.cy / tél. 77 77 77 45

 Pré-inscription obligatoire auprès de La Boîte à Lire : laboitealirechypre@gmail.com

Το 2024 είναι μια σημαντική χρονιά για τη Γαλλοφωνία, κατά την οποία η Γαλλία θα φιλοξενήσει τη 19η Σύνοδο Κορυφής του Διεθνούς Οργανισμού Γαλλοφωνίας.

Στις 4 Οκτωβρίου 2024 θα ανοίξει στο Cité internationale de la langue française, στο Villers-Cotterêts στη Γαλλία, ένα μέρος εξ ολοκλήρου αφιερωμένο στη γαλλική γλώσσα και στους γαλλόφωνους πολιτισμούς.

Αυτή η Σύνοδος Κορυφής της Γαλλοφωνίας θα είναι ένα σημαντικό γεγονός, τόσο διπλωματικά όσο και πολιτικά, οικονομικά και πολιτιστικά, έχοντας ως συνδετικό κρίκο τη γαλλική γλώσσα. Στη Γαλλία, θα λάβει χώρα ένας από τους σημαντικότερους διεθνής θεσμούς του 2024 με τη διοργάνωση των Ολυμπιακών και Παραολυμπιακών Αγώνων.

Στο επίκεντρο της εκδήλωσης θα τεθούν η δημιουργικότητα, η καινοτομία και η επιχειρηματικότητα στην πολυμορφία του γαλλόφωνου χώρου. Η Γαλλοφωνία είναι πράγματι ένας τρομερός φορέας πνευματικών συζητήσεων, δημιουργίας και θέσεων εργασίας και ο γαλλόφωνος κόσμος είναι φορέας ταλέντων και ευκαιριών για τις οποίες πρέπει να είμαστε περήφανοι. Το θέμα προσκαλεί όλους να «Δημιουργήσουν και να καινοτομήσουν».

Στην Κύπρο, το Φεστιβάλ Γαλλοφωνίας που προτείνεται φέτος είναι ιδιαίτερα πλούσιο. Είναι καρπός της συμβολής όλων των παραγόντων που εμπλέκονται στην προώθηση της γαλλικής γλώσσας και του πολιτισμού σε αυτό το κράτος: Υπουργείο Παιδείας, Αθλητισμού και Νεολαίας, Πρεσβείες Ελβετίας και Γαλλίας στην Κύπρο, Προξενείο Καναδά, Πανεπιστήμιο Κύπρου, Alliances françaises Λεμεσού και Πάφου, Γαλλο-Κυπριακό Σχολείο Λευκωσίας και Λεμεσού, AMOPA, ADUFF και άλλοι οργανισμοί. Καλύπτει πολλούς τομείς καλλιτεχνικής και πολιτιστικής έκφρασης: χορός, μουσική, κινηματογράφος, λογοτεχνία, πολιτιστική κληρονομιά, συνέδρια, γαστρονομία...

Οι δραστηριότητες απευθύνονται τόσο σε παιδιά όσο και σε ενήλικες έτσι ώστε να ικανοποιήσουν ένα ευρύ κοινό.

Καλό Φεστιβάλ Γαλλοφωνίας σε όλους!

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ

ΔΙΑΣΚΕΨΗ ΤΥΠΟΥ

Υπουργείο Παιδείας, Αθλητισμού και Νεολαίας

Ανακοίνωση των εκδηλώσεων εορτασμού του Μήνα Γαλλοφωνίας 2024 στην Κύπρο. (Θα ακολουθήσει σύντομο μουσικό πρόγραμμα από μαθητές πρωτοβάθμιας εκπαίδευσης και δεξίωση).

Αίθουσα διασκέψεων του Υπουργείου Παιδείας, Αθλητισμού και Νεολαίας, [Λευκωσία](#)

Με πρόσκληση

11:00
ΠΕΜΠΤΗ
22
ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΥ

ΓΑΛΛΟΦΩΝΗ ΜΟΥΣΙΚΗ

Κέντρο Γλωσσών - Πανεπιστήμιο Κύπρου

Μετάδοση επιλεγμένης γαλλόφωνης μουσικής.

[ueynoice.fm](#) (διαδικτυακά και στους 95.2)

17:00-18:00

ΔΕΥΤΕΡΑ

26

ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΥ

και

ΔΕΥΤΕΡΑ

4 ΜΑΡΤΙΟΥ

ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΗ ΕΚΔΡΟΜΗ

ΑΜΟΠΑ

Επίσκεψη του Κάστρου Κολοσσίου και του Κάστρου Λεμεσού.
Γαλλόφωνη ξεναγός.
Γεύμα σε μια παραδοσιακή ταβέρνα στο Πεντάκωμο.

Αναχώρηση από [Λευκωσία](#), μπροστά από την Υπηρεσία Κυπριακής Χειροτεχνίας, 186 Λεωφ. Αθαλάσσης *

15 ευρώ επίσκεψη
35 ευρώ επίσκεψη + γεύμα

8:45

ΣΑΒΒΑΤΟ

2

ΜΑΡΤΙΟΥ

ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ ΤΟΥ ΒΙΒΛΙΟΥ

“ΤΙΣΕ ΕΤ ΜΕΤΙΣΕ”

Alliance Française Λεμεσού σε συνεργασία με το Γαλλο-Κυπριακό Σχολείο της Λεμεσού

Παρουσίαση από τη συγγραφέα Karine Petevi και ψυχαγωγικές δραστηριότητες για τα παιδιά.

[Alliance Française Λεμεσού](#)

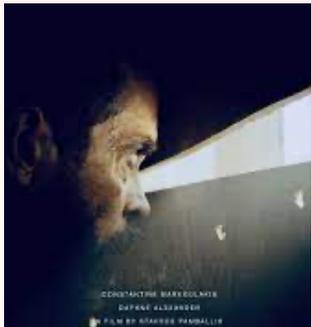
Είσοδος ελεύθερη

11:30

ΣΑΒΒΑΤΟ

2

ΜΑΡΤΙΟΥ



ΠΡΟΒΟΗ ΤΗΣ ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΤΑΙΝΙΑΣ “ΣΙÈGE À LA RUE LIPERT”

Είσοδος ελεύθερη

Υφυπουργείο Πολιτισμού σε συνεργασία με τον Όμιλο Φίλοι Κινηματογράφου

Κυπριακή ταινία δράσης σε σκηνοθεσία Σταύρου Παμπαλλή.

Προβολή στα ελληνικά με γαλλικούς υπότιτλους.

Ημερομηνία κυκλοφορίας: 2019

Διάρκεια: 1 ώρα και 28 λεπτά.

Πάνθεον, [Λευκωσία](#)

20:30
ΔΕΥΤΕΡΑ
4
ΜΑΡΤΙΟΥ



ΠΡΟΒΟΛΗ ΤΗΣ ΤΑΙΝΙΑΣ “ANATOMIE D'UNE CHÛTE”

Είσοδος 5€

Alliance Française Λεμεσού σε συνεργασία με την Κινηματογραφική Λέσχη Λεμεσού

Γαλλικό αστυνομικό δράμα σε σκηνοθεσία Justine Triet.

Προβολή στα γαλλικά με ελληνικούς υπότιτλους.

Ημερομηνία κυκλοφορίας: 2023

Διάρκεια: 2 ώρες και 31 λεπτά.

Cinéma RIO 3, [Λεμεσός](#)

20:15
ΔΕΥΤΕΡΑ
4
ΜΑΡΤΙΟΥ



ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ ΛΟΓΟΤΕΧΝΙΚΩΝ ΕΡΓΩΝ

Είσοδος ελεύθερη

[La Boîte à Lire](#)

Με αφορμή την Παγκόσμια Ημέρα για τα Δικαιώματα της Γυναίκας, η κα Ανδρούλα Χριστοφίδου Henriques (επίτιμη πρόεδρος του συνδέσμου Cyprus Stop Trafficking) θα παρουσιάσει μερικά έργα που αναδεικνύουν τον γυναικείο χαρακτήρα στη λογοτεχνία.

La Boîte à Lire, [Λευκωσία](#)

18:30-20:00
ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ
8
ΜΑΡΤΙΟΥ



ΓΡΙΦΟΙ ΤΗΣ ΛΕΥΚΩΣΙΑΣ

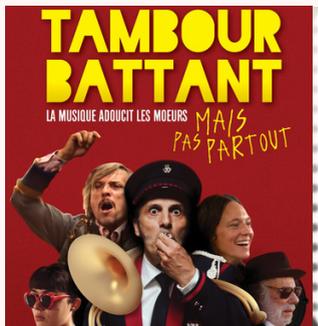
[Γαλλικό Ινστιτούτο Κύπρου](#)

Συμμετοχή 2€/άτομο
Δωρεάν για τα παιδιά κάτω των 13 χρονών

Εξερεύνηση της γαλλικής παρουσίας στο ιστορικό κέντρο της Λευκωσίας.

[Λευκωσία](#) (παλιά πόλη), αφητηρία CVAR *

10:00-13:00
ΣΑΒΒΑΤΟ
9
ΜΑΡΤΙΟΥ



ΠΡΟΒΟΛΗ ΕΛΒΕΤΙΚΗΣ ΤΑΙΝΙΑΣ “TAMBOUR BATTANT”

Πρεσβεία Ελβετίας στην Κύπρο σε συνεργασία με τον Όμιλο Φίλων Κινηματογράφου

Ελβετική κωμωδία, σε σκηνοθεσία François-Christophe Marzal.

Προβολή στα γαλλικά με αγγλικούς υπότιτλους,

Ημερομηνία κυκλοφορίας: 2019

Διάρκεια: 1 ώρα και 30 λεπτά.



Κινηματογράφος Πάνθεον, [Λευκωσία](#)

Είσοδος ελεύθερη

20:30
ΔΕΥΤΕΡΑ
11
ΜΑΡΤΙΟΥ



ΠΡΟΒΟΛΗ ΤΑΙΝΙΑΣ “SIÈGE À LA RUE LIPERTI”

Υφυπουργείο Πολιτισμού σε συνεργασία με την Alliance Française Λεμεσού και την Κινηματογραφική Λέσχη Λεμεσού

Κυπριακή ταινία δράσης σε σκηνοθεσία Σταύρου Παμπάλλη.

Προβολή στα ελληνικά με γαλλικούς υπότιτλους.

Ημερομηνία κυκλοφορίας: 2019

Διάρκεια: 1 ώρα και 28 λεπτά.

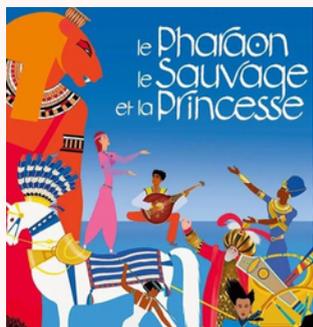
Θα προσφερθεί κρασί από το Οινοπολείο Νικολαΐδη (Ανώγυρα) στις 19.30.



Cinéma RIO 3, [Λεμεσός](#)

Είσοδος 5€

20:15
ΔΕΥΤΕΡΑ
11
ΜΑΡΤΙΟΥ



LE PHARAON, LE SAUVAGE ET LA PRINCESSE

Alliance Française Λεμεσού σε συνεργασία με την Κινηματογραφική Λέσχη Λεμεσού και το Γαλλο-Κυπριακό Σχολείο της Λεμεσού

Γαλλική ταινία κινουμένων σχεδίων σε σκηνοθεσία Michel Ocelot.

Προβολή στα γαλλικά με ελληνικούς υπότιτλους.

Ημερομηνία κυκλοφορίας: 2022

Διάρκεια: 1 ώρα και 23 λεπτά.



Γαλλο-Κυπριακό Σχολείο της [Λεμεσού](#)

Είσοδος ελεύθερη

10:00
ΤΡΙΤΗ
12
ΜΑΡΤΙΟΥ

Offrez-vous un quart d'heure d'évasion: lisez !



#12marsjelis

15 ΛΕΠΤΑ ΑΝΑΓΝΩΣΗΣ

La Boîte à Lire

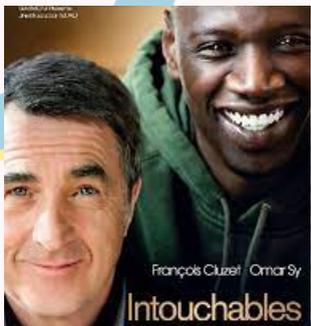
Open day: δεκαπεντάλεπτο ραντεβού στο βιβλιοπωλείο για να διαβάσετε τα βιβλία μας. Ωράριο της επιλογής σας.



La Boîte à Lire, [Λευκωσία](#)

Είσοδος ελεύθερη

10:00-18:30
ΤΡΙΤΗ
12
ΜΑΡΤΙΟΥ



“LES INTOUCHABLES” ΣΤΗΝ ΑΜΕΡΙΚΗ:

Είσοδος ελεύθερη

ΓΑΛΛΙΚΟ ΧΙΟΥΜΟΡ ΜΕ ΑΜΕΡΙΚΑΝΙΚΗ

ΠΡΟΦΟΡΑ

ΑΔΥΦ σε συνεργασία με το Τμήμα Γαλλικών και Ευρωπαϊκών Σπουδών, Πανεπιστήμιο Κύπρου

Γελούν οι Γάλλοι και οι Αμερικανοί με τα ίδια πράγματα; Το γέλιο μπορεί να είναι διεθνές, αλλά το χιούμορ είναι πολιτισμικό. Το παράδειγμα της ταινίας Intouchables (2011) και του αμερικανικού remake της, The Upside (2019) από τον Landry Digeon.



Καλλιπόλεως 75, Πανεπιστήμιο Κύπρου, **Λευκωσία**

18:00
ΤΕΤΑΡΤΗ
13
ΜΑΡΤΙΟΥ



ΕΠΙΣΗΜΟ ΔΕΙΠΝΟ

ΓΑΛΛΟΦΩΝΙΑΣ

Υπουργείο Παιδείας, Αθλητισμού και Νεολαίας

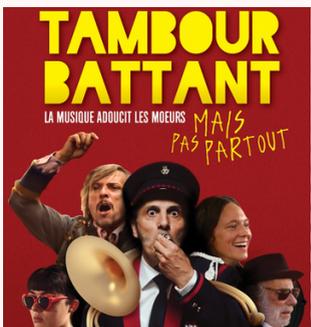
Παράθεση δείπνου από τους μαθητές της σχολής, εμπνευσμένο από τη γαστρονομία των γαλλόφωνων χωρών.



Γ Τεχνική και Επαγγελματική Σχολή Εκπαίδευσης και Κατάρτισης **Λεμεσού**

Με πρόσκληση

18:30
ΠΕΜΠΤΗ
14
ΜΑΡΤΙΟΥ



ΠΡΟΒΟΛΗ ΤΑΙΝΙΑΣ

“TAMBOUR BATTANT”

Πρεσβεία Ελβετίας σε συνεργασία με την Alliance Française **Λεμεσού**

Ελβετική κωμωδία, σε σκηνοθεσία François-Christophe Marzal.

Προβολή στα γαλλικά με αγγλικούς υπότιτλους.

Ημερομηνία κυκλοφορίας: 2019

Διάρκεια: 1 ώρα και 30 λεπτά.



Θέατρο Ριάλτο, **Λεμεσός**

Είσοδος ελεύθερη*
Με κράτηση

20:00
ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ
15
ΜΑΡΤΙΟΥ



CULTURE HIP HOP ET RAP

Τμήμα Γαλλικών και Ευρωπαϊκών Σπουδών, Πανεπιστήμιο Κύπρου

Διαγωνισμός street danse και σύγχρονου χορού με γαλλική rap μουσική. Προβολή των 3 βραβευμένων σύντομων ρεπορτάζ του διαγωνισμού "Κούλτουρα χιπ-χοπ, αθλητισμός, καλλιτεχνική έκφραση". Παρουσίαση των αγαπημένων γαλλόφωνων rap τραγουδιών από την κυπριακή κριτική επιτροπή.



Καλλιπόλεως 75, Πανεπιστήμιο Κύπρου, **Λευκωσία**

Είσοδος ελεύθερη

16:30
ΣΑΒΒΑΤΟ
16
ΜΑΡΤΙΟΥ



ΠΡΟΒΟΛΗ ΤΑΙΝΙΑΣ “DALVA”

Όμιλος Φίλων Κινηματογράφου

Γαλλοβελγικό δράμα σε σκηνοθεσία της
Emmanuelle Nicot.

Προβολή στα γαλλικά, με ελληνικούς υπότιτλους.

Ημερομηνία κυκλοφορίας: 2022

Διάρκεια: 1 ώρα και 23 λεπτά.



Κινηματογράφος Πάνθεον, [Λευκωσία](#)

Είσοδος 5 ευρώ

20:30

ΔΕΥΤΕΡΑ

18

ΜΑΡΤΙΟΥ



ΠΡΟΒΟΛΗ ΤΑΙΝΙΑΣ

“SIEGE A LA RUE LIPERTI”

Alliance Française Πάφου

Κυπριακή ταινία δράσης σε σκηνοθεσία Σταύρου
Παμπάλλη.

Προβολή στα ελληνικά, με γαλλικούς υπότιτλους.

Ημερομηνία κυκλοφορίας: 2019

Διάρκεια: 1 ώρα και 28 λεπτά.



Αίθουσα Αττικόν, [Πάφος](#)

Είσοδος ελεύθερη

19:00

ΤΡΙΤΗ

19

ΜΑΡΤΙΟΥ



ΤΕΛΕΤΗ ΑΠΟΝΟΜΗΣ ΒΡΑΒΕΙΩΝ - ΣΧΟΛΙΚΟΣ ΔΙΑΓΩΝΙΣΜΟΣ ΓΑΛΛΟΦΩΝΙΑΣ 2024

Υπουργείο Παιδείας, Αθλητισμού και Νεολαίας

Απονομή των βραβείων του παγκύπριου
σχολικού διαγωνισμού Γαλλοφωνίας 2024.



Αίθουσα διασκέψεων του Υπουργείου Παιδείας,
Αθλητισμού και Νεολαίας, [Λευκωσία](#)

Με πρόσκληση

15:00

ΠΕΜΠΤΗ

21

ΜΑΡΤΙΟΥ



ΣΥΝΑΥΛΙΑ ΤΗΣ ΧΟΡΩΔΙΑΣ

“CHYPRE EN CŒUR”

Chypre en cœur

Εκδήλωση που διοργανώνεται από τη χορωδία
"Chypre en cœur" και το Δήμο Λευκωσίας.



Πλατεία Ελευθερίας, [Λευκωσία](#)

Είσοδος ελεύθερη

19:00

ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ

22

ΜΑΡΤΙΟΥ



ΠΡΟΒΟΛΗ ΤΑΙΝΙΑΣ

“LA PASSION DE DODIN BOUFFANT”

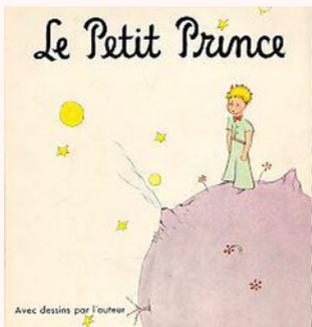
Όμιλος Φίλων Κινηματογράφου

Γαλλικό δράμα σε σκηνοθεσία Anh Hung Tran.
Προβολή στα γαλλικά με ελληνικούς υπότιτλους.
Ημερομηνία κυκλοφορίας: 2023
Διάρκεια: 2 ώρες και 16 λεπτά.

 Κινηματογράφος Πάνθεον, [Λευκωσία](#)

Είσοδος 5 ευρώ

20:30
ΔΕΥΤΕΡΑ
25
ΜΑΡΤΙΟΥ



ΣΥΝΑΝΤΩΝΤΑΣ ΤΟΝ ΜΙΚΡΟ ΠΡΙΓΚΙΠΑ

Γαλλικό Ινστιτούτο Κύπρου / ΑΜΟΠΑ

Εισαγωγή και εξηγήσεις του κειμένου του Σεντ-Εξπερί από τον κ. Jean-Claude Péronnet.
Επικοινωνία ΑΜΟΠΑ: amopachypre@gmail.com

 Γαλλικό Ινστιτούτο Κύπρου, [Λευκωσία](#)

Για μαθητές Μέσης Εκπαίδευσης

10:00
ΤΕΤΑΡΤΗ
27
ΜΑΡΤΙΟΥ



ΣΥΝΑΥΛΙΑ ΓΑΛΛΟΦΩΝΩΝ ΤΡΑΓΟΥΔΙΩΝ ΑΠΟ ΤΟΝ ΚΑΝΑΔΑ

Προξενείο Καναδά στη Λευκωσία

Με την ευκαιρία των εορτασμών της Γαλλοφωνίας του 2024, το Προξενείο του Καναδά στη Λευκωσία διοργανώνει γαλλική βραδιά «Sing Along» στις 27 Μαρτίου 2024 στις 1900 – 2030 στο CVAR (Κέντρο Εικαστικών Τεχνών και Έρευνας). Το ρεπερτόριο θα περιλαμβάνει τραγούδια του Leonard Cohen και κομμάτια από γνωστούς καλλιτέχνες όπως οι Celine Dion, Pierre Lapointe και Avril Lavigne.

 CVAR, [Λευκωσία](#)

Είσοδος ελεύθερη*
Με κράτηση

19:00-20:30
ΤΕΤΑΡΤΗ
27
ΜΑΡΤΙΟΥ



ΣΥΝΑΥΛΙΑ ΚΛΑΣΣΙΚΗ ΣΜΟΥΣΙΚΗΣ

Συμφωνική Ορχήστρα Κύπρου

Συναυλία γαλλόφωνων έργων με τον Γάλλο μάεστρο Patrick Gallois. Σολίστας Φλαουτίστας: Vincent Lucas.

 Δημοτικό Θέατρο [Λατσιών](#)

Ζώνη Α: 18€ / 14€
Ζώνη Β: 13€ / 10€

20:30
ΠΕΜΠΤΗ
28
ΜΑΡΤΙΟΥ



“NOTES DE PAIX ET D’AMOUR : DE LA FRANCE AU MONDE”

Alliance française Λεμεσού

Ο κόσμος του κλασικού τραγουδιού του βαρύτονου Κύρου Πατσαλίδη αναμειγνύεται επιδέξια με το ρεπερτόριο της τζαζ της τραγουδίστριας Βάκας Σταύρου, με τη συνοδεία μιας ιομελούς ορχήστρας που αποτελείται από εξαιρετικούς Κύπριους μουσικούς υπό τη διεύθυνση του πιανίστα Σταύρου Δρίτσα.

Θέατρο ΡΙΑΛΤΟ, Λεμεσός

Είσοδος 15/10€ *

20:30
ΣΑΒΒΑΤΟ
30
ΜΑΡΤΙΟΥ



ΟΡΘΟΓΡΑΦΙΑ "BERNARD PIVOT" ΚΑΙ ΕΚΘΕΣΗ ΒΙΒΛΙΟΥ

Γαλλο-Κυπριακό Σχολείο Λευκωσίας / *Vivre à Chypre*

Ορθογραφία "Bernard Pivot" και έκθεση βιβλίου.

Γαλλο-Κυπριακό Σχολείο Λευκωσίας

Είσοδος ελεύθερη

9:00-12:00
ΣΑΒΒΑΤΟ
6
ΑΠΡΙΛΙΟΥ



ΔΙΑΓΩΝΙΣΜΟΣ ΓΑΛΛΟΦΩΝΙΑΣ ΕΠΑΡΧΙΑΣ ΠΑΦΟΥ

Alliance Française Πάφου

Διαγωνισμός με δύο κατηγορίες:

- Αφίσες και σχέδια,
- Τραγούδια.

Αμφιθέατρο του Λυκείου Εθνάρχη Μακαρίου Γ' Πάφου

Είσοδος ελεύθερη

18:00
ΣΑΒΒΑΤΟ
6
ΑΠΡΙΛΙΟΥ



ΠΑΙΧΝΙΔΙ “APPRENDS AVEC SIMÉ ET INTERSIMÉ”

La Boîte à Lire

Εργαστήρι για παιχνίδια στην τάξη με την Karine Petevi, τη Γεωργία Κωνσταντίνου και τη βοήθεια μιας καινοτόμου διαπολιτισμικής μεθόδου εκμάθησης γαλλικών *Les Intersims*, που δημιούργησαν οι ίδιες. Επίσης με τα παιχνίδια *E.L.I.*, εργαλεία για την εκμάθηση της γαλλικής ως ξένης γλώσσας.

La Boîte à Lire, Λευκωσία

Είσοδος ελεύθερη *

11:00-13:00
ΣΑΒΒΑΤΟ
6
ΑΠΡΙΛΙΟΥ

* Κρατήσεις: www.rialto.com.cy/ / τηλ. 77 77 77 45

★ Απαραίτητες κρατήσεις στη La Boîte à Lire: laboitealirechypre@gmail.com



ΣΙΕΓΕ À LA RUE LIPERTI

Réalisateur : Stavros Pamballis

Date de sortie : 2019 | 1h28

Genre : drame
Langue : grec, sous-titré en français

Avec : Constantinos Markoullakis, Daphni Alexandrou, Nióvi Charalambous.

Un père de famille au chômage et en faillite est contraint de se battre pour garder sa maison et sa famille.

Σκηνοθεσία: Σταύρος Παμπαλλής

2019 | 1 ώρα 28 λεπτά

Κατηγορία: Δράμα
Γλώσσα: στα ελληνικά με γαλλικούς υπότιτλους

Με τους: Κωνσταντίνο Μαρκουλάκη, Δάφνη Αλέξανδρου, Νιόβη Χαράλαμους.

Ένας άνεργος και χρεοκοπημένος σύζυγος και πατέρας αναγκάζεται να πάρει τα όπλα για να κρατήσει το τελευταίο πράγμα που κρατά ενωμένη την οικογένειά του και το σπίτι του.



ANATOMIE D'UNE CHUTE

Réalisatrice : Justine Triet

Date de sortie : 2023 | 2h31

Genre : policier, drame
Langue : français, sous-titré en grec

Avec : Sandra Hüller, Swann Arlaud, Milo Machado-Graner.

Samuel et leur fils malvoyant de 11 ans, Daniel, vivent depuis un an loin de tout, à la montagne. Un jour, Samuel est retrouvé mort au pied de leur maison. Une enquête pour la mort suspecte est ouverte. Sandra est bientôt inculpée malgré le doute : suicide ou homicide ? Un an plus tard, Daniel assiste au procès de sa mère, véritable dissection du couple.

Σκηνοθεσία: Justine Triet

2023 | 2 ώρες 31 λεπτά

Κατηγορία: Αστυνομικό Δράμα
Γλώσσα: στα γαλλικά με ελληνικούς υπότιτλους

Με τους: Sandra Hüller, Swann Arlaud, Milo Machado-Graner.

Η Sandra, ο Samuel και ο 11χρονος γιος τους με προβλήματα όρασης, Daniel, ζουν εδώ και ένα χρόνο μακριά από τα πάντα, στα βουνά. Μια μέρα, ο Samuel βρίσκεται νεκρός στους πρόποδες του σπιτιού τους. Έχει ξεκινήσει έρευνα για ύποπτο θάνατο. Η Sandra κατηγορείται σύντομα παρά τις αμφιβολίες: αυτοκτονία ή ανθρωποκτονία; Ένα χρόνο αργότερα, ο Daniel παρευρίσκεται στη δική της μητέρας του, μια πραγματική ανατομή του ζευγαριού.



TAMBOUR BATTANT

Réalisateur : François-Christophe Marzal

Date de sortie : 2019 | 1h30

Genre : fiction, comédie
Langue : français, sous-titré en anglais

Avec : Pascal Demolon, Jean-Luc Bideau, Sabine Timoteo.

En ce début du printemps 1970, le petit village valaisan de Monchoux connaît une agitation inhabituelle. Est-ce à cause de la votation sur le droit de vote des femmes ? Ou à cause du prochain référendum sur le renvoi des étrangers ? Non. Père : la fanfare du village a implosé ! Cela crée une grande agitation dans le village. Les traditions sont remises en question et la politique du village est perturbée. Et bien sûr, l'amour vient compliquer le drame du village.

Σκηνοθεσία: François-Christophe Marzal

2019 | 1 ώρα 30 λεπτά

Κατηγορία: κωμωδία
Γλώσσα: στα γαλλικά με αγγλικούς υπότιτλους

Με τους: Pascal Demolon, Jean-Luc Bideau, Sabine Timoteo.

Στις αρχές της άνοιξης του 1970, το μικρό χωριό Monchoux στο Valais βιώνει μια ασυνήθιστη ταραχή. Είναι εξαιτίας της ψηφοφορίας για το δικαίωμα ψήφου των γυναικών; Η εξαιτίας του επικείμενου δημοψηφίσματος για την απέλαση των αλλοδαπών; Όχι, είναι χειρότερα: η μπάντα χαλκινων πνευστών του χωριού έχει καταρρεύσει και προκαλεί μεγάλη αναστάτωση στο χωριό. Οι παραδόσεις τίθενται υπό αμφισβήτηση και η πολιτική ζωή του χωριού διαταράσσεται. Και φυσικά, ο έρωτας περιπλέκει το δράμα.



LE PHARAON, LE SAUVAGE ET LA PRINCESSE

Réalisateur : Michel Ocelot

Date de sortie : 2022 | 1h23

Genre : film d'animation
Langue : français, sous-titré en grec

3 contes, 3 époques, 3 univers : une épopée de l'Égypte antique, une légende médiévale de l'Auvergne, une fantaisie du XVIII^e siècle dans des costumes et des palais orientaux, pour être emporté par des rêves contrastés, peuplés de dieux splendides, de tyrans révoltants, de justiciers réjouissants, d'amoureux astucieux, de princes et de princesses n'en faisant qu'à leur tête - dans une explosion de couleur.

Σκηνοθεσία: Michel Ocelot

2022 | 1 ώρα 23 λεπτά

Κατηγορία: κινούμενα σχέδια
Γλώσσα: στα γαλλικά με ελληνικούς υπότιτλους

3 ιστορίες, 3 εποχές, 3 κόσμοι: ένα αρχαίο αιγυπτιακό έπος, ένας γαλλικός μεσαιωνικός μύθος, μια φαντασία του 18ου αιώνα με ανατολίτικα κοστούμια και παλάτια. Συναρπαστικές ιστορίες για θεούς, τυράννους, εκδικητές, εραστές, πρίγκιπες και πριγκίπισσες, σε μια έκρηξη χρωμάτων.



“LES INTOUCHABLES EN AMÉRIQUE” L'HUMOUR FRANÇAIS PREND UN ACCENT AMÉRICAIN

Les Français et les Américains rient-ils des mêmes choses? En comparant plusieurs scènes d'*Intouchables* et de son remake américain, *The Upside*, nous verrons les procédés de fabrication du comique intrinsèques aux deux pays. En outre, cette conférence explore des méthodes digitales qui permettent d'analyser les techniques cinématographiques. Elle révèle des découvertes fascinantes sur les représentations culturelles propres à chaque pays.

Γελάνε οι Γάλλοι και οι Αμερικανοί με τα ίδια πράγματα; Συγκρίνοντας σκηνές από το “Intouchables” και το αμερικανικό ριμέκ του, “The Upside”, θα δούμε τις διαδικασίες δημιουργίας του αστείου εγγενείς στις δύο χώρες. Επιπλέον, αυτή η διάλεξη διερευνά ψηφιακές μεθόδους που καθιστούν δυνατή την ανάλυση κινηματογραφικών τεχνικών. Αποκαλύπτει συναρπαστικές ανακαλύψεις σχετικά με τις πολιτιστικές αναπαραστάσεις που είναι συγκεκριμένες για κάθε χώρα.



DALVA

Réalisatrice : Emmanuelle Nicot

Date de sortie : 2022 | 1h23

Genre : drame
Langue : français, sous-titré en grec

Avec : Zelda Samson, Alexis Manenti, Fanta Guirassy.

Dalva a 12 ans, mais elle s'habille et vit comme une femme. Un jour, elle est emmenée loin de chez elle. D'abord en état de choc, elle rencontre Jayden, un travailleur social, et Samia, une adolescente au caractère bien trempé. Une nouvelle vie semble commencer pour Dalva.

Σκηνοθεσία: Emmanuelle Nicot

2022 | 1 ώρα 23 λεπτά

Κατηγορία: δράμα
Γλώσσα: στα γαλλικά με ελληνικούς υπότιτλους

Με τους: Zelda Samson, Alexis Manenti, Fanta Guirassy.

Η δωδεκάχρονη Νταλβά ζει με τον πατέρα της, ο οποίος συλλαμβάνεται από την αστυνομία για την κακοποίησή της. Εκείνη καταλήγει σε μια ειδική δομή ανηλικών, αρνούμενη πεισματικά να αποδεχθεί τις κατηγορίες εναντίον του.



LA PASSION DE DODIN BOUFFANT

Réalisateur : Tran Anh Hung

Date de sortie : 2023 | 2h15

Genre : Drame historique
Langue : français, sous-titré en grec

Avec : Juliette Binoche, Benoît Magimel, Emmanuel Salinger.

Au XIX^e siècle, en France, l'histoire d'Eugénie, une cuisinière réputée, et de Dodin, le fin gourmet avec lequel elle travaille depuis plus de 20 ans,

Σκηνοθεσία: Anh Hung Tran

2023 | 2 ώρες 15 λεπτά

Κατηγορία: ιστορικό δράμα
Γλώσσα: στα γαλλικά με ελληνικούς υπότιτλους

Με τους: Juliette Binoche, Benoît Magimel, Emmanuel Salinger.

Το 1885, σε μια έπαυλη της κοιλιάδας του Λίγηρα, η ταλαντούχα μαγειρίσσα Eugénie δουλεύει για τον γκουρμέ Dodin Bouffant επί δύο δεκαετίες. Η συνεργασία τους έχει εξελιχθεί σε τρυφερή ερωτική σχέση, αλλά εκείνη αρνείται τις επιμονές προτάσεις του για γάμο. Μέχρι που εκείνος αποφασίζει να της μαγειρέψει.

LES PARTENAIRES DU PROGRAMME



Institut français de Chypre

Tel : 22 45 93 33

Email : contact@ifchypre.org

www.ifchypre.org

 Institut français de Chypre

 @institutfrancaischypre

